

BERNARDO®

www.bernardo.at



Mortaiseuse HM12P





BERNARDO[®]
www.bernardo.at

PWA Handelsges.m.b.H.
4020 Linz | Nebingerstraße 7a | Austria
phone: +43.732.66 40 15 | fax: +43.732.66 40 15-9
e-mail: bernardo@pwa.at | www.bernardo.at

Edition 04/2020

© COPYRIGHT 2020 Bernardo PWA Ltd.
Changes and copies (and extracts) only permitted by written consent from PWA Ltd.
Any infringement to these provisions will be prosecuted without exception.

Table des matières

1. Consignes générales de sécurité	4
1.1 Environnement de travail sécurisé.....	4
1.2 Traitement sûr / Risque résiduel / Équipement de sécurité personnel.....	4
1.3 Consignes de sécurité spécifiques aux mortaiseuses.....	7
2. General	8
2.1 Informations pour ce manuel et livret de sécurité.....	8
2.2 Documents applicables.....	8
3. Utilisation prévue	8
3.1 Conditions environnantes.....	8
4. Caractéristiques techniques	9
4.1 Spécifications.....	9
4.2 Accessoires standards.....	9
4.3 Accessoires optionnels.....	9
5. Transport de la machine	10
5.1 Symboles.....	10
5.2 Dommages.....	11
5.3 Manipulation incorrecte.....	11
5.4 Appareils de levage et accessoires.....	11
6. Assemblage de la machine	12
6.1 Assemblage et démarrage initial incorrects.....	12
6.2 Sélection du site d'installation.....	12
6.3 Déballage de la machine.....	13
6.4 Retrait du revêtement de protection.....	13
6.5 Assemblage de la machine.....	14
6.5 Machine installation.....	18
7. Démarrage initial	19
7.1 Réglages avant l'opération.....	19
8. Connexion électrique	20
9 Description de l'appareil	21
9.1 Pièces et éléments de contrôle.....	21
10. Démarrage	22
10.1 Opération.....	22
11. Entretien et maintenance	24
11.1 Affûtage d'outils.....	25
12. Démontage et élimination	25
13. Schéma de câblage	26
14. Liste des pièces détachées	27
15. Déclaration de conformité	29

1. Consignes générales de sécurité



Lisez attentivement ce manuel et respectez à tout moment les consignes de sécurité. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves. Gardez le manuel à portée de main de l'opérateur et transmettez-le en cas de changement d'opérateur. Les consignes de sécurité et les panneaux d'avertissement de danger affichés sur la machine doivent être respectés. En cas de dommages à la machine causés par le transport, ne démarrez pas la machine ! Contactez immédiatement votre revendeur ! Jetez les emballages de manière écologique dans les stations de recyclage.

1.1 Environnement de travail sécurisé

- Assurez-vous que la machine n'est utilisée que par du personnel connaissant les risques encourus et en bonne santé physique et mentale ! Assurez-vous que les consignes de sécurité sont claires et bien comprises. Les enfants et les adolescents ne sont pas autorisés à utiliser la machine. (à l'exception des adolescents de plus de 16 ans sous la surveillance d'une personne qualifiée pour faire fonctionner la machine - voir qualifications de l'opérateur).
- Tenez les enfants et les personnes non autorisées à l'écart de la machine ! Si la machine n'est pas utilisée, débranchez-la de la source d'alimentation et désactivez l'interrupteur pour rendre plus difficile l'activation de la machine par des personnes non autorisées.
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance pendant son utilisation ! Cela augmente considérablement le risque de blessures et de dommages matériels. Éteignez la machine avant de la quitter et attendez que toutes les pièces en rotation se soient complètement arrêtées !
- Gardez votre espace de travail rangé et propre ! Assurez-vous qu'il y a un éclairage adéquat et non éblouissant conformément aux directives nationales. Des espaces de travail encombrés et un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Ne laissez pas d'outils, d'objets ou de câbles à proximité immédiate de la machine.

1.2 Traitement sûr / Risque résiduel / Équipement de sécurité personnel

Les **symboles de sécurité** sont là pour vous informer des dangers possibles. Ce manuel d'origine utilise un ensemble de symboles de sécurité et de mots d'avertissement.



ATTENTION!

N'utilisez la machine que pour l'usage auquel elle est destinée et utilisez-la dans les limites de sa capacité technique ! (voir les spécifications de la machine)



Portez des lunettes de protection ou une visière adaptées ! Protégez vos yeux des copeaux et des débris volants ! Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves lésions oculaires !



Portez toujours un masque à gaz lorsqu'il y a émission de poussière et qu'il n'y a pas d'extraction disponible dans le bâtiment. La plupart des types de poussières (bois, métal) peuvent entraîner des maladies respiratoires. Rassemblez des informations sur le type de poussière que vous traitez et portez un masque à gaz respectif qui filtre cette poussière.



Portez toujours une protection auditive adéquate lorsque vous travaillez sur la machine ! Le bruit des machines peut entraîner une déficience auditive permanente ou une perte auditive.



Portez toujours des vêtements corrects ! Ne portez jamais de vêtements amples, de gants, de cravates, d'écharpes, de cheveux dénoués ou de bijoux ! Ceux-ci peuvent être aspirés par des pièces de machine en rotation. Portez toujours un filet à cheveux ou un couvre-chef lorsque vous avez les cheveux longs.



Portez toujours des chaussures antidérapantes / bottes de sécurité appropriées lors de la manipulation de pièces lourdes !



Portez des gants de protection uniquement lors du changement d'outils et lors de l'utilisation de produits de nettoyage. Lors de travaux sur des pièces en rotation, le port de gants est interdit.



Soyez vigilant! Faites attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lors du traitement. Il est strictement interdit d'utiliser la machine sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué ou si vous ne pouvez pas vous concentrer.



N'utilisez pas la machine dans des environnements explosifs, tels que des zones contenant des gaz, des vapeurs, de la poussière et des liquides inflammables ! Les étincelles émises par la machine peuvent enflammer des gaz, des vapeurs, de la poussière ou des liquides inflammables.



Débranchez la machine de la source d'alimentation pendant tout travail d'entretien, de réparation ou de réglage. Assurez-vous que l'interrupteur Marche/Arrêt est en position « Arrêt » avant de connecter la machine au circuit d'alimentation. Lorsque l'appareil n'est plus utilisé, débranchez la fiche d'alimentation.

- Ne nettoyez pas la machine à l'air comprimé ! Risque d'inhalation de poussière. La poussière ou les copeaux en circulation peuvent également provoquer une irritation ou des blessures aux yeux.
- Utiliser la machine avec précaution. Gardez vos outils aiguisés et propres pour permettre des performances sûres et précises. Suivez les instructions d'entretien et de changement d'accessoires.
- Inspectez plusieurs dispositifs de sécurité de la machine et assurez-vous qu'ils sont en parfait état de fonctionnement. Travaillez toujours avec les dispositifs de sécurité correspondants !

- Avant le traitement, testez la machine pour des dommages. La machine doit être testée pour son fonctionnement. Les pièces mobiles ne doivent pas être masquées et fonctionner sans effort. N'utilisez jamais une machine défectueuse. Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagées doivent être réparés ou remplacés immédiatement par un représentant du service après-vente agréé ou par un atelier qualifié.
- Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que la clé, les outils de réglage et les outils non nécessaires sont retirés.
- Ne surchargez pas la machine. La machine et les outils ne doivent pas être utilisés à des fins non prévues. (voir utilisation conforme)
- Faites attention à la position de votre corps. Bien que la machine présente une conception ergonomique, les charges de travail sont extrêmement lourdes lors des travaux de maintenance et de réglage. Assurez-vous de connaître vos limites lorsque vous travaillez avec des charges lourdes (outils, pièce) et utilisez des aides techniques.
- Faites attention au montage correct de la machine ! Toutes les pièces de la machine et divers panneaux d'avertissement et exigences de sécurité doivent être montés correctement pour permettre un bon fonctionnement de la machine. (voir instructions de montage)



Avertissement! Pièces tournantes. Assurez-vous de ne toucher en aucun cas les pièces en rotation ou les pièces de la machine et assurez-vous que les bijoux et les vêtements ne sont pas aspirés par les pièces en rotation. Il y a un risque élevé de blessure !



Avertissement! Bords tranchants sur les outils ! Ne retirez jamais les copeaux à main nue. Il y a un risque élevé de blessure. Lorsque la machine est éteinte, utilisez une brosse ou un balai pour enlever les copeaux. N'utilisez jamais d'air comprimé pour le nettoyage !

- Avant la mise en service, installez la machine conformément aux instructions de montage. Les supports ou établis utilisés doivent être conçus pour supporter le poids de la machine (poids de la machine/outil/pièce) et toujours être correctement reliés à la machine.
- Lors de la prise de mesures sur des pièces serrées, la machine doit être à l'arrêt complet.
- N'utilisez jamais d'outils déchirés, déformés ou réparés, mais jetez-les immédiatement !
- Ne travaillez jamais sur des pièces trop petites ou trop grandes pour la machine.
- N'utilisez jamais une machine lorsque les dispositifs de sécurité sont défectueux. Ceci est extrêmement dangereux et les dommages doivent être réparés immédiatement.
- Si des problèmes apparaissent pendant le traitement, éteignez immédiatement la machine.

1.3 Consignes de sécurité spécifiques aux mortaiseuses

- Inspectez la mortaiseuse avant chaque opération. Assurez-vous que tous les couvercles de sécurité sont en bon état et dans la bonne position. Prenez l'habitude de retirer les clés, les outils de réglage, etc. du chantier. Remplacez les pièces endommagées, manquantes ou non fonctionnelles avant d'utiliser la machine.
- N'utilisez jamais la mortaiseuse lorsque des travaux de réparation sont nécessaires ou lorsque la machine est en mauvais état mécanique. Inspectez l'état des mécanismes d'arrêt avant l'utilisation.
- Protégez vos yeux et votre visage ! Portez des lunettes de sécurité. Les lunettes ordinaires ne sont pas les mêmes que les lunettes de sécurité.
- L'utilisation de rallonges doit être conforme à la réglementation. Le non-respect peut entraîner un fonctionnement inefficace et une surchauffe de la machine. Assurez-vous que la longueur de la rallonge ne dépasse pas 10 m et que le diamètre ne doit pas être inférieur à 2,5 mm² pour permettre une transmission suffisante au moteur. Éviter une isolation insuffisante au niveau des connexions. Les raccordements doivent être réalisés dans un matériau sûr et adapté à l'extérieur.

2. Général

2.1 Informations sur ce manuel

Ce manuel permet une utilisation sûre et efficace de ce produit. Cela fait partie de la machine et il est primordial qu'il se trouve toujours à proximité de la machine, facilement accessible au personnel. Tout le personnel doit avoir lu attentivement et compris le contenu de ce manuel avant d'utiliser la machine. Un fonctionnement sûr ne peut être assuré qu'en respectant pleinement les consignes de sécurité et les instructions de ce manuel. De plus, les réglementations locales en matière de santé et de sécurité et les précautions générales de sécurité s'appliquent lors de l'utilisation de ce produit.

2.2 Documents applicables

- Manuel d'utilisation

3. Utilisation prévue

La mortaiseuse d'établi HM 12 P convient à la production en série de trous rectangulaires. N'utilisez pas cette machine pour les matériaux suivants :

- Plastique élastique (par exemple, caoutchouc)
- Matériaux inflammables (par exemple Magnésium)

Type d'utilisation : passe-temps

La machine est conçue pour une utilisation moyenne de 2 heures par jour / 25% de temps de fonctionnement. Cela équivaut à un maximum de 150 heures par an. Une partie de l'utilisation prévue consiste à suivre les instructions de ce manuel ainsi que le livret de sécurité. Toute variation de l'utilisation prévue de cette machine est considérée comme une utilisation inappropriée.

3.1 Conditions physiques environnantes

Les conditions physiques dans lesquelles cette machine est utilisée déterminent la sécurité de fonctionnement et la durée de vie des composants de la machine.

Les lignes directrices pour ces conditions sont les suivantes :

- Environnement : exempt de vibrations, de force soudaine et de chocs

- Température: +5°C, maximum 35°C
- Humidité ambiante: 30% - 70% d'humidité relative (sans condensation)
- Humidité relative: mini 30 %, maxi 70 % (sans condensation)

4. Caractéristiques techniques

4.1 Spécifications

Taille de burin max.	12,7 mm
Course max.	130 mm
Hauteur de la pièce Max.	130mm
Dimensions de la table de perçage	340 x 140 mm
Taux de vitesse	1400 rpm
Capacité du moteur	0,37 kW (0,5 PS)
Tension	230 V
Dimensions de la machine (LxPxH)	340 x 390 x 700 mm
Poids env	26 kg
Numéro de la machine	see serial plate
Année de fabrication	see serial plate






4.2 Liste de colisage

Mandrin de perçage 13 mm

Guide ajustable

Porte outils

4.3 Accessoires en option HM 12 P (recommandé)

<p>Mèche à mortaiser 6,35 mm, tige 19 mm</p>  <p>Art. Nr. 14-1000</p>	<p>Mèche à mortaiser 8,00 mm, tige 19 mm</p>  <p>Art. Nr. 14-1001</p>	<p>Mèche à mortaiser 9,50 mm, tige 19 mm</p>  <p>Art. Nr. 14-1002</p>	<p>Mèche à mortaiser 12,70 mm, tige 19 mm</p>  <p>Art. Nr. 14-1003</p>
<p>Gamme complète</p>  <p>www.bernardo.at</p>			

5. Transport

Les appareils de levage utilisés pour le transport, tels qu'un chariot élévateur (ainsi que pour le montage ou le démontage de la machine) à l'intérieur ou à l'extérieur des locaux ne sont autorisés que par du personnel de transport agréé et expérimenté.

5.1 Symboles

Des symboles, tels que les suivants, se trouvent sur l'emballage :



Ce côté vers le haut

Les flèches pointent vers le haut de l'emballage. Les flèches doivent toujours être dirigées vers le haut pour éviter d'endommager le contenu de l'emballage.



Fragile

Affiche les emballages contenant des produits fragiles et/ou cassants. Manipulez le colis avec soin. Ne lache pas. Protéger des chocs soudains.



Garder au sec

Protéger l'emballage de l'humidité



Manipulez le colis avec soin. Ne lache pas. Protéger des chocs soudains.



Centre de gravité

Indique le centre de gravité sur l'emballage. Faites attention lors du levage et du transport. Le symbole n'est pas affiché sur l'emballage lorsque le centre de gravité réel est le centre. En cas de manque de clarté, contactez le fabricant.



Attachez ici

Fixez les dispositifs de levage (chaîne, corde de levage, etc.) uniquement là où ce symbole est affiché.

5.2 Dommage pendant le transport

Contrôle à la livraison

Vérifiez les marchandises immédiatement après la livraison pour des dommages ou des composants manquants. En cas de dommages visibles avant le déballage procéder comme suit :

- 1 Refuser la livraison ou accepter la marchandise avec réserve
- 2 Noter les dommages sur le bordereau de livraison de la société de logistique
- 3 Faire une réclamation (voir livret de sécurité chapitre 12 pour les délais de réclamation)

Retour de la marchandise

! NOTE



Endommagement des marchandises lors de l'expédition de retour !
PWA Ltd n'est pas responsable des marchandises endommagées lors du retour à l'expéditeur. Il est de la responsabilité du client de retourner les marchandises dans un emballage approprié et d'assurer un transport en toute sécurité.

5.3 Manipulation incorrecte

AVERTISSEMENT

Dommages matériels causés par une manipulation incorrecte !

Une manipulation incorrecte pendant le transport peut entraîner la chute ou l'écrasement de marchandises pouvant causer des dommages matériels importants.

- Décharger et déplacer les marchandises dans les locaux avec prudence. Faites attention aux symboles marqués sur l'emballage.
- Utilisez uniquement les points désignés pour le levage.
- Ne retirer l'emballage qu'immédiatement avant le montage.

5.4 Appareils de levage et accessoires

Utilisez des dispositifs de levage et des accessoires appropriés.

6. Installation de la machine

6.1 Montage et mise en service incorrects

Un montage et une première mise en service incorrects peuvent entraîner des blessures graves et des dommages matériels importants.

- Prévoyez un espace généreux avant de commencer l'assemblage.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous manipulez des pièces exposées et coupantes.
- Maintenez l'environnement de travail propre et rangé ! Des pièces détachées les unes sur les autres ou des pièces placées au hasard peuvent provoquer des accidents.
- Assemblez les pièces en conséquence.
- Fixez les pièces pour éviter qu'elles ne tombent ou ne se renversent.
- Avant la première mise en service, vérifiez que
- Les travaux de montage ont été réalisés conformément aux instructions de ce manuel
- Aucun personnel ne se trouve dans les environs immédiats

6.2 Choix du site d'installation

Les aspects suivants doivent être pris en considération :

- Poids de la machine
- Charges statiques et dynamiques
- Espace requis
- Alimentation
- Assurez-vous que le sol est plat et suffisamment solide
- S'assurer que l'environnement immédiat permet l'utilisation prévue



6.3 Déballage de la machine

1 Retirez l'emballage et assurez-vous que l'élimination est conforme aux exigences légales et aux directives locales.

2 Vérifiez que le contenu est complet

6.4 Retrait du revêtement protecteur

Les pièces de machine non vernies sont recouvertes d'un revêtement protecteur qui doit être enlevé.

DANGER



Les produits de nettoyage peuvent provoquer des blessures s'ils ne sont pas manipulés de manière appropriée !

Les agents de nettoyage sont dangereux pour la santé et peuvent être extrêmement nocifs en ce qui concerne les composants chimiques et la température. Des blessures graves à mortelles peuvent être causées.

- Faites toujours attention aux consignes de sécurité des produits de nettoyage et de leurs composants.
- Porter une protection individuelle de sécurité décrite dans la notice de sécurité.
- Nettoyez dans des zones ventilées avec un débit d'air suffisant.
- (voir également les recommandations du fabricant sur le produit de nettoyage)

Utilisation :

- Chiffon de nettoyage
- Détergents, produits de nettoyage à froid, etc. (voir les directives du fabricant)
- Vêtements de protection (voir les précautions de sécurité des produits de nettoyage)



Retrait du revêtement protecteur

1 Portez des vêtements de protection

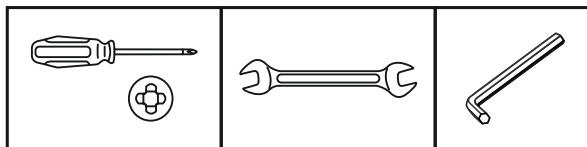
2 Utilisez les détergents de nettoyage recommandés par le fabricant

3 Appliquez un protecteur métallique ou de l'huile moteur 20W sur les surfaces nettoyées

6.5 Assemblage de la machine

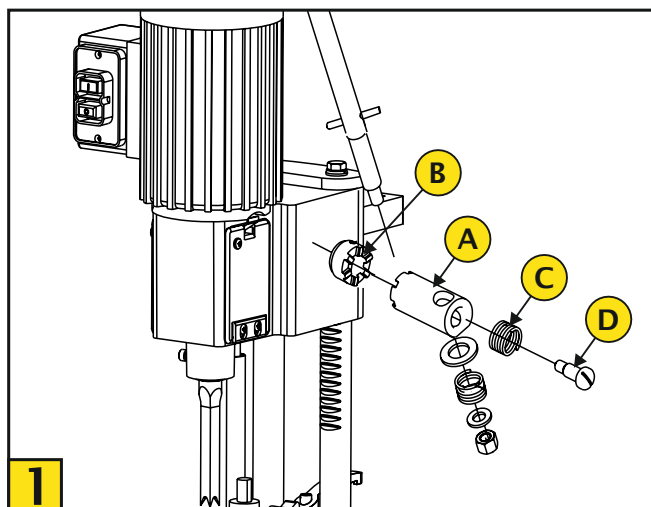
⚠ ATTENTION		
	Risque de coincement ! Portez des gants de sécurité pendant le montage.	

Les outils suivants, nécessaires au montage, doivent être fournis par l'utilisateur final :

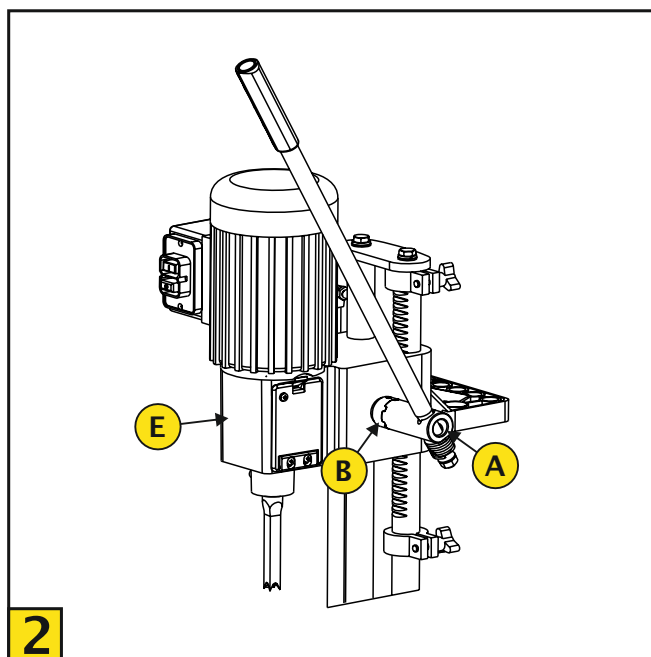


Poignée de travail

1. Montez le moyeu de la combinaison de poignée (A) à l'extrémité de l'arbre de pignon (B) et montez la poignée de l'arbre de pignon avec la vis unique (C) et le ressort (D).

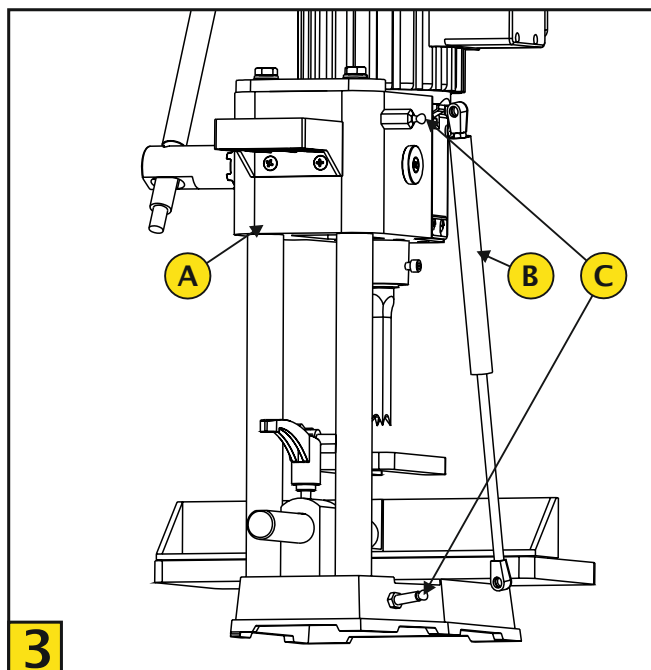


2. Soulevez la tête de la machine (E) en position haute en tournant la poignée (A) dans le sens des aiguilles d'une montre. La poignée (A) est à ressort et en tirant sur la poignée, elle peut être repositionnée sur l'arbre du pignon. (arbre - B)



Ressort à gaz

3. Assurez-vous que la tête de la machine (A) est maintenue en position haute et montez le ressort à gaz (B) sur les deux orifices (C). Un port est situé sur la colonne, l'autre à l'arrière de la tête de la machine.



4. L'image 4 montre le ressort à gaz (B) monté sur la machine. Le ressort à gaz (B) maintient la tête de la machine en position haute.

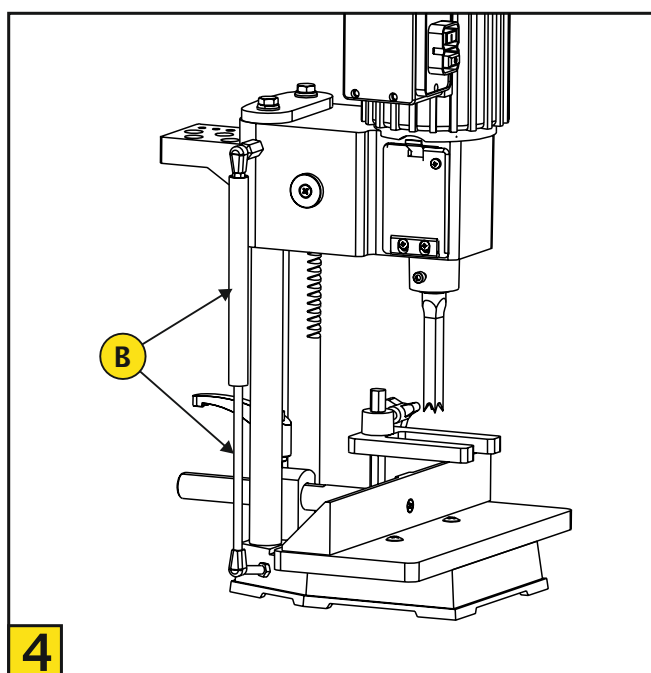
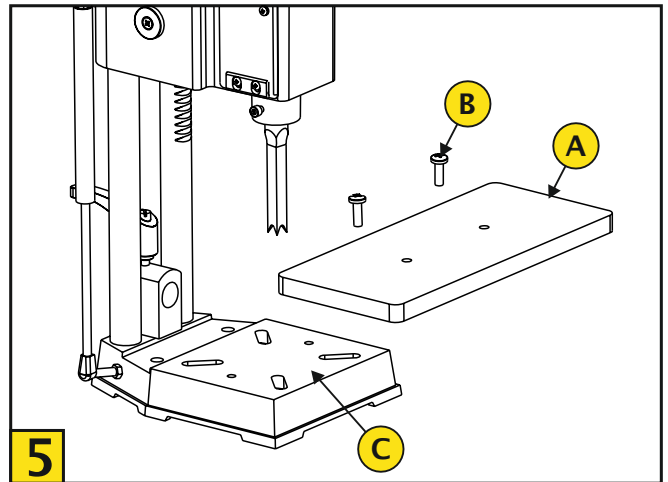


Table de travail

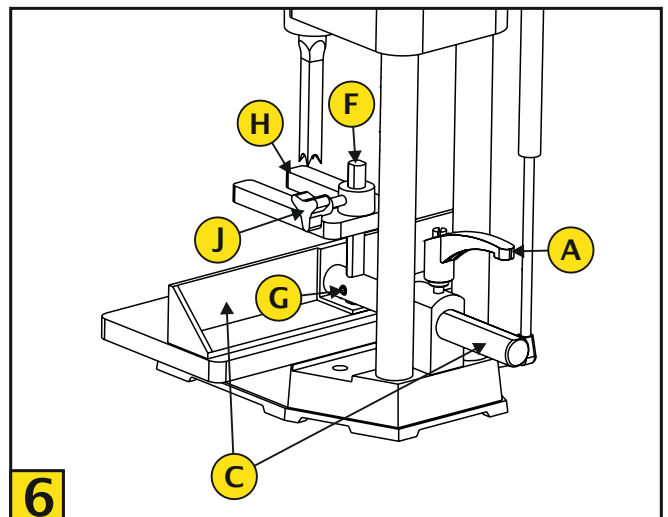
5. Fixez la table (A) à la base de la machine à l'aide des deux vis à tête plate M6x35 mm (B). Insérez les deux vis (B) dans les trous de la table. Placez les deux rainures en T (C) dans les fentes (E) situées sous la base. Serrez les vis (B). La table (A) peut être déplacée en desserrant les deux boulons (B). Assurez-vous que les vis (B) sont bien serrées.



Support de fixation et guide

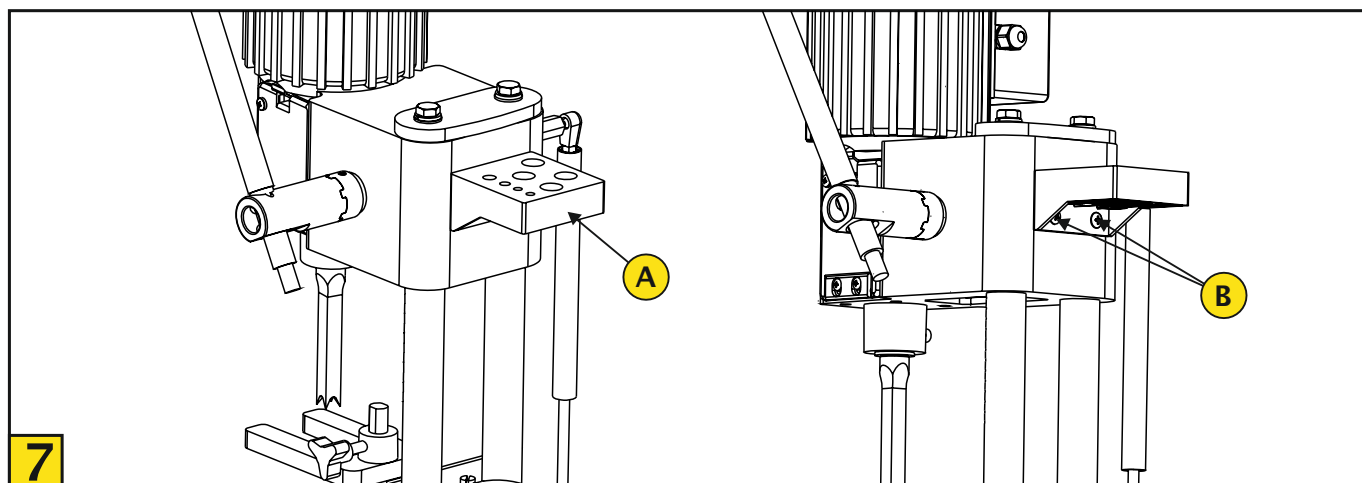
6. Déplacez la tige du guide de pièce (C) à travers le trou de la colonne, comme illustré. Tirez fermement la poignée (A) pour fixer le guide de pièce en position.

REMARQUE : La poignée (A) est à ressort et peut être repositionnée. Le boulon se trouve sous la poignée. Pour le repositionner, tirez la poignée et repositionnez-le. Insérez la tige (F) dans le trou en haut de la pièce, comme illustré, et serrez la vis de réglage (G) sur la tige plate. Placez le support (H) sur la tige (F) et serrez la vis de réglage (J) pour fixer la position du support.



Porte-outil et mèche à mortaiser

7. Montez l'outil et le porte-burin (A) à l'aide des deux boulons M6x25 mm (B) sur le côté de la colonne à l'aide de rondelles M6 comme illustré.



6.6 Mise en place sur site

- 1 Détacher la machine de la caisse d'expédition
- 2 Assurez-vous que la table de travail est sécurisée
- 3 Machine sécurisée sur site



7. Démarrage initial

DANGER



Le respect de ce qui suit est d'une grande importance :

- Éteignez toujours la machine en appuyant sur le bouton désigné. N'éteignez jamais la machine en débranchant la prise ou en désactivant un interrupteur de fin de course !
- Seuls les électriciens certifiés sont habilités à traiter les pannes.
- N'apportez jamais de modifications aux parties électriques de la machine.

DANGER



Lors du raccordement au secteur par un électricien qualifié, les normes et réglementations électrotechniques doivent être respectées.
Tension secteur correcte ! Les informations sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension secteur du fournisseur d'énergie.

7.1 Réglages avant l'opération

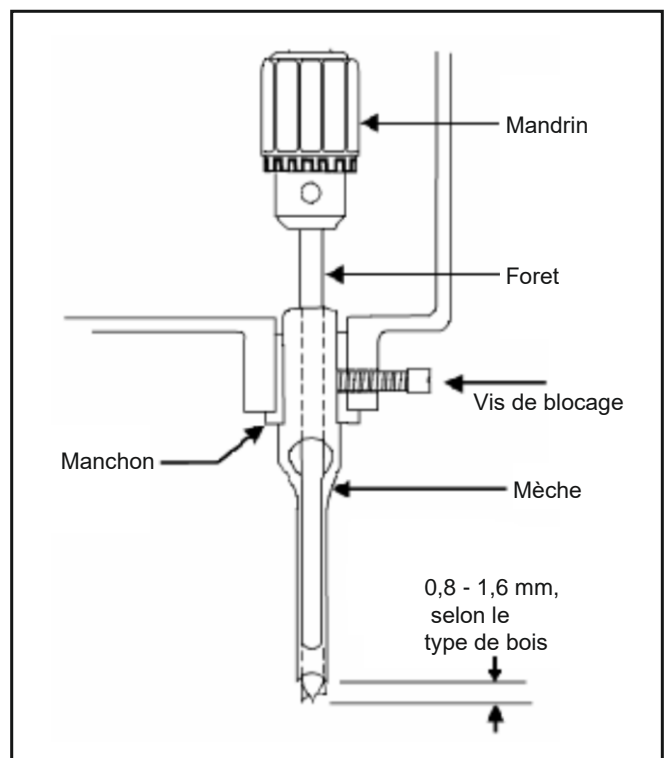
Mèches

1. Desserrez la vis de blocage comme indiqué sur l'image.
2. Insérez le ciseau dans la tête. Le trou est tourné vers le haut. Serrez la vis pour fixer le ciseau.



ATTENTION!
Insérez le ciseau de manière à ce que la rainure soit tournée vers la gauche ou vers la droite. La rainure ne doit pointer ni vers l'avant ni vers l'arrière.

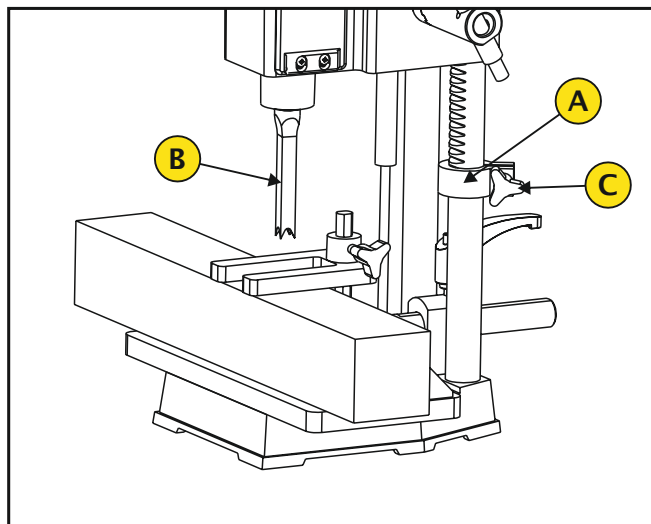
3. Poussez le ciseau aussi haut que possible, puis abaissez-le en fonction de la taille du bois 0,8 - 1,6 mm. serrez la vis pour que le ciseau soit bien fixé.
4. Placez le burin aussi loin que possible dans le manchon et fixez-le.



Butée de profondeur

Le guide de butée de profondeur (A) limite la profondeur du burin (B). Pour régler la butée de profondeur, desserrez la vis (C), la tête inférieure jusqu'à ce que le burin (B) soit positionné à la profondeur requise.

Pour abaisser la butée de profondeur, réglez le guide (A) à la profondeur requise et serrez la vis (C).



8. Connexion électrique

DANGER



Le raccordement à l'alimentation électrique par un électricien doit être conforme aux réglementations et directives d'installation électrique.

- Seul un électricien agréé est autorisé à connecter la machine.
- Assurez-vous que le moteur est correctement mis à la terre.
- n Utilisez uniquement des rallonges à 5 broches dotées d'une prise à 5 broches et d'un embayage correspondants conformément aux directives CE.
- n Remplacez immédiatement les cordons endommagés.

Tension correcte ! Les spécifications sur la plaque signalétique doivent être conformes à la tension de l'alimentation électrique.

9. Description de la machine

9.1 Pièces et éléments de commande



- 1 Tableau de traitement
- 2 Clôture de pièce
- 3 Détenteur
- 4 Burin à mortaiser
- 5 Éléments de contrôle
- 6 Levier de contrôle
- 7 Butée de profondeur

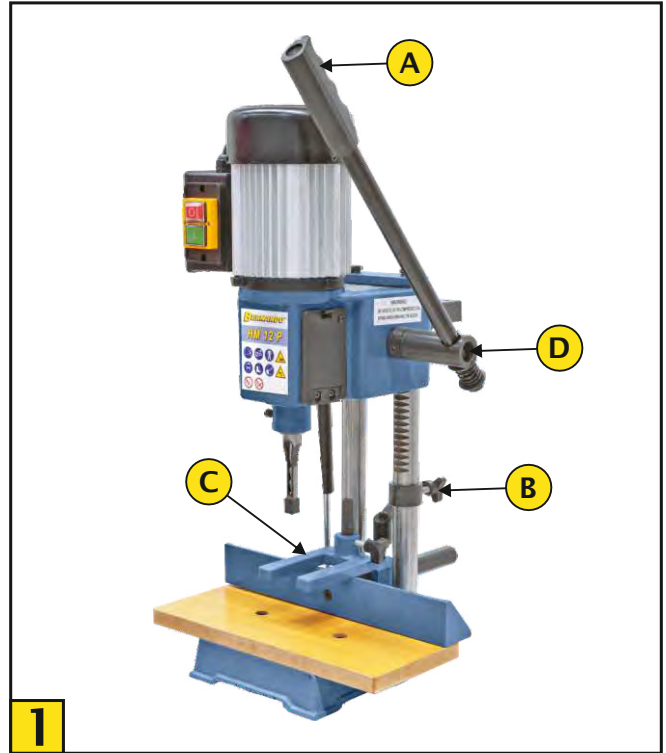
10. Opération

AVERTISSEMENT

Une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures graves et des dommages matériels. L'opérateur du produit doit s'assurer qu'aucune autre personne ne se trouve dans le champ de l'opérateur avant l'utilisation et que tous les dispositifs de sécurité fonctionnent.

10.1 Traitement

1. Placez la butée de profondeur (B) à la profondeur requise et serrez l'écrou à oreilles. Placez la pièce sur la table d'opération et utilisez l'étau (C) pour la serrer. Utilisez le niveau (A) pour déplacer la tête de la machine vers le haut ou vers le bas. Pour un effet de levier maximal pendant le traitement, le levier (A) peut être repositionné en tirant sur le moyeu (D) de l'ensemble levier et en repositionnant le moyeu sur l'arbre de pignon.

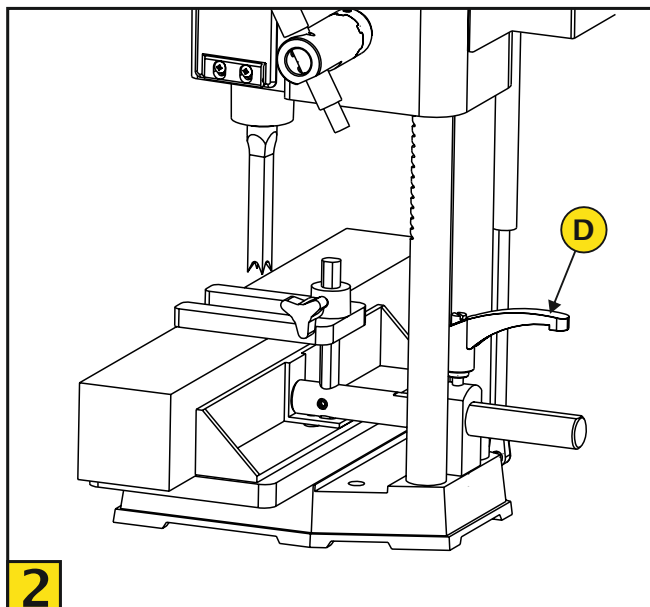


2. Le guide de pièce peut être mis en place à l'aide du levier (D).
Allumez la machine et déplacez lentement le burin à mortaiser vers la pièce en utilisant le levier de commande.



ATTENTION!

La vitesse d'avance doit être suffisamment élevée pour éviter la surchauffe de la pièce. L'avance ne doit pas être trop élevée sinon la machine s'arrêtera. Les vitesses d'avance dépendent du type de pièces et avec l'expérience, il sera plus facile de les sélectionner.



Le mouvement de l'outil doit permettre aux copeaux de tomber sur le sol sans obstruction. Déplacez la pièce de façon à ce que la rainure au bas du ciseau puisse éjecter les copeaux. Lors du traitement de trous de mortaise profonds, procédez en plusieurs étapes avec des coupes d'environ 1 pouce chacune. Utilisez une tôle sous la pièce pour éviter que des pièces ne se détachent de la pièce.




ATTENTION!

Déplacez la rainure du ciseau vers l'extrémité fermée du trou de mortaise ou les copeaux peuvent se coincer, ce qui peut entraîner une surchauffe et une rupture du ciseau.

11. Entretien et maintenance

 **DANGER**



Avant de commencer tout travail d'entretien ou de réglage sur la machine, débranchez la machine de l'alimentation électrique et assurez-vous que la machine ne peut pas être mise en marche.

 **AVERTISSEMENT**

Les fluides et lubrifiants renversés créent un sol extrêmement glissant !



Éviter les déversements de fluides et lubrifiants de toutes sortes dans les abords des machines afin d'éviter les accidents par des sols glissants

Pour toute question concernant le plan de maintenance et d'entretien, contactez le fabricant, voir page 2 pour les coordonnées.

Nettoyage

Utilisez un crochet à copeaux approprié pour nettoyer la machine. N'utilisez jamais d'air comprimé pour nettoyer la machine car les copeaux en rotation peuvent provoquer des blessures. Utilisez un chiffon sec pour nettoyer soigneusement toutes les pièces.

Produits de nettoyage

Utilisez un solvant doux, du kérosène ou du diesel pour nettoyer toutes les surfaces protégées. N'utilisez pas de diluant ou d'essence car ils peuvent endommager les surfaces. Appliquez une fine couche d'huile moteur 20W sur les pièces nettoyées.

Maintenance

Faites particulièrement attention aux pièces suivantes :

- Vis desserrées
- Commutateurs endommagés
- Cordons/prises endommagés ou défectueux
- Sacs à poussière/filtre déchirés ou endommagés
- Autres problèmes susceptibles d'affecter les bonnes conditions de travail

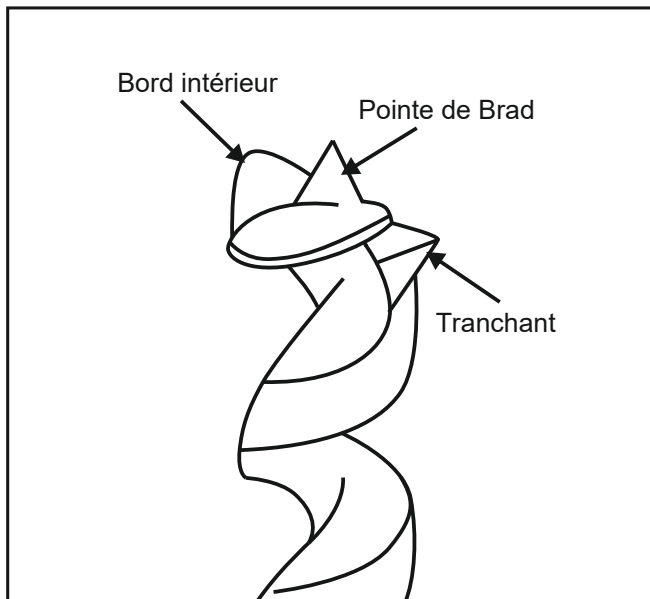
11.1 Affûtage d'outils

Pour obtenir des résultats satisfaisants, les ciseaux doivent être affûtés à intervalles réguliers. Les bords émoussés provoquent des trous de mortaise imprécis et provoquent souvent une surchauffe ou une rupture du ciseau. Lorsque le ciseau ne peut plus être affûté, il doit être remplacé par un neuf. Aiguissez le ciseau avec une lime fine et conservez la forme originale du ciseau.

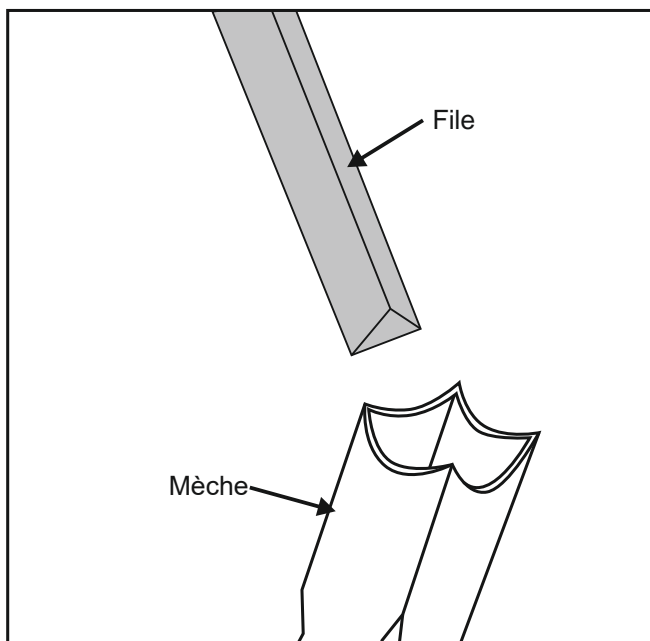


ATTENTION!

Ne limez jamais l'extérieur du ciseau, car cela peut affecter le diamètre.

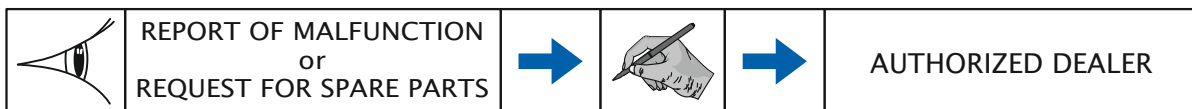


Utilisez une petite lime triangulaire pour traiter l'intérieur du ciseau. Enlevez les bavures à l'extérieur à l'aide d'une pierre à huile.



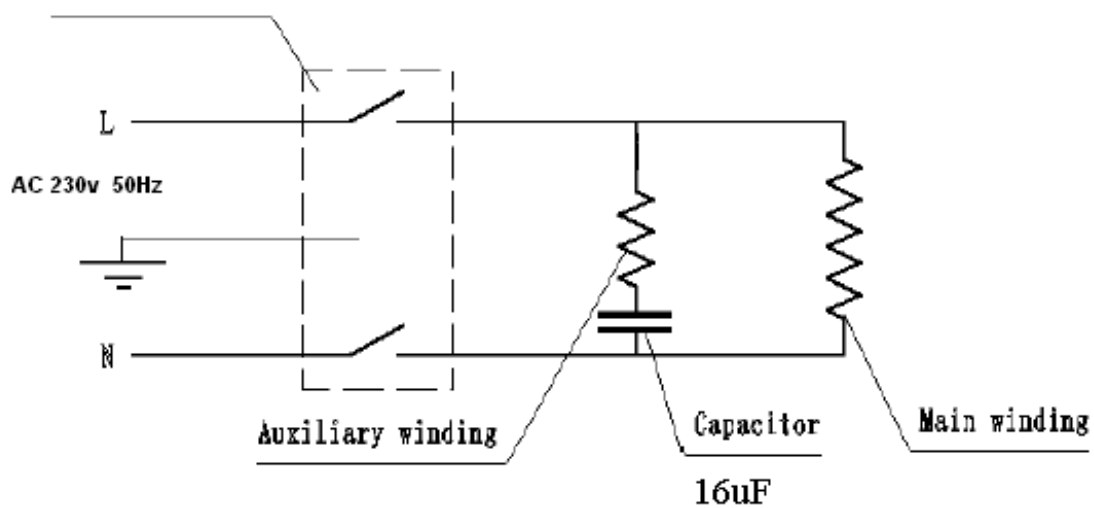
12. Démontage et élimination

Si la machine n'est plus utilisée, elle doit être démontée et éliminée dans le respect de l'environnement.

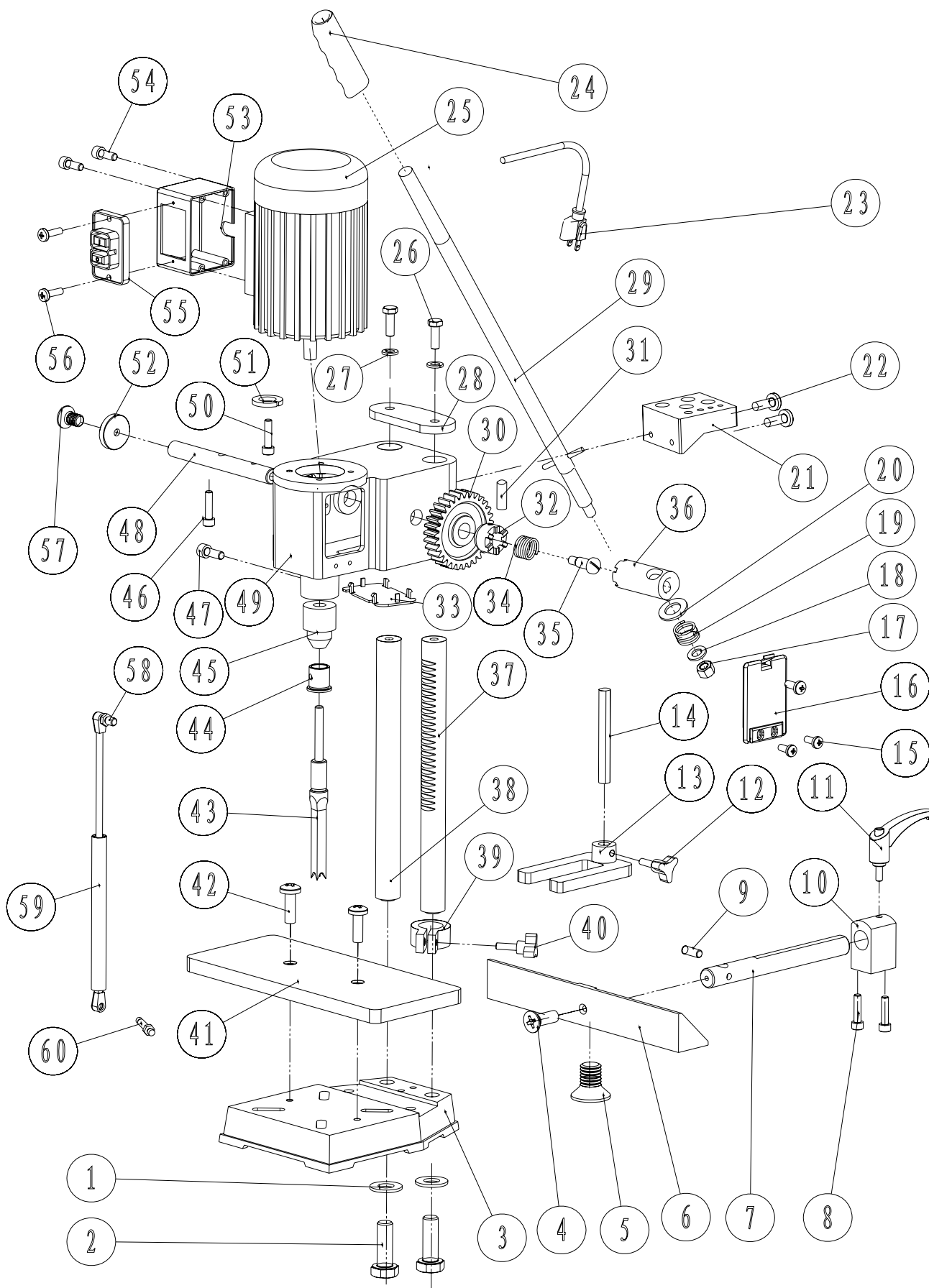


13.Schéma de câblage

Electromagnetic Switch



14. Liste des pièces détachées



15. Déclaration de conformité

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße 7a A-4020 Linz - Austria
Tel.: +43 732 66 40 15 - Fax: +43 732 66 40 15-9
bernardo@pwa.at www.bernardo.at

EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Declaration of Conformity

nach

EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II Teil 1A

according to

Directive 2006/42/EC, Annex II Part 1A

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Maschinen aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung sämtlichen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen folgender EG-Richtlinien entsprechen: 2006/42/EG, 2014/35/EU und 2014/30/EU. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Hereby we declare that the following machines meet all essential health and safety requirements of the following EC Directives: 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU. Any by us unauthorized changes of the machine cause losing of the declaration validity.

Die Technische Dokumentation wird verwaltet von:

The technical documentation is managed by:

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße
A-4020 Linz

Bezeichnung der Maschine:

Product:

Hohlstemmmaschine
Chisel mortising machine

Maschinentype/typen:

Type/Types:

HM 12 P

Baujahr:

Year of manufacture:

ab Jänner 2019

Angewandte harmonisierte Normen:

Applied harmonized European standards:

EN 61029-1:2009+A11
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 55014-1:2006+A1+A2

Ort / Datum:

Linz, 21.01.2019

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße 7a, A-4020 Linz

Name und Funktion des zu Unterzeichnenden:
Name and Function of the Signatory:

Bernhard Pindeus, Geschäftsführer
Bernhard Pindeus, Manager

Part NO.	DESCRIPTION	Q'TY	Part NO.	DESCRIPTION	Q'TY
1	Lock Washer	2	31	Pin	1
2	Bolt	2	32	Connecting Bend A	1
3	Base	1	33	Cover	1
4	Screw	1	34	Spring	1
5	Screw	1	35	Screw	1
6	Fence	1	36	Connecting Bend B	1
7	Guide Column	1	37	Gear Column	1
8	Screw	2	38	Guide Column	1
9	Screw	1	39	Depth Set Guide	1
10	Guide Bracket	1	40	Lock Handle	1
11	Lock Handle	1	41	Wood Table	1
12	Knob	1	42	Screw	2
13	Hold Down Clamp	1	43	Chisel	1
14	Guide Column	1	44	Chisel Bushing	1
15	Screw	6	45	Chuck	1
16	Cover	2	46	Screw	1
17	Nut	1	47	Screw	1
18	Washer	1	48	Gear Shaft	1
19	Spring	1	49	Gear Casing	1
20	Washer	1	50	Screw	4
21	Tool Rack	1	51	Lock Washer	4
22	Screw	2	52	Cover	1
23	Power Cord	1	53	Switch Box	1
24	Handle Gloves	1	54	Screw	4
25	Motor	1	55	Switch	1
26	Bolt	2	56	Screw	2
27	Lock Washer	2	57	Screw	1
28	Step Plate	1	58	Screw	1
29	Handle	1	59	Gas Spring	1
30	Gear	1	60	Screw	1

Notes

BERNARDO®
www.bernardo.at

Notes

BERNARDO®
www.bernardo.at

BERNARDO[®]
www.bernardo.at

PWA Handelsges.m.b.H.
4020 Linz | Nebingerstr. 7a | Austria
phone: +43.732.66 40 15 | fax: +43.732.66 40 15-9
e-mail: bernardo@pwa.at | www.bernardo.at